Kazeta

Zenbakia Número 111
Octubre urria octobre 2016
Nafarroa Navarra Navarre 1,5 €

:nabarralde
kulturekimenaketasustapenakiniciativasypromocionesculturalesiniciativesetpromotionsculturelles

Patrimonio y paisaje

El sábado 22 de octubre celebramos un simposio en torno al tema Patrimonio y Paisaje. El éxito del año pasado con respecto a la jornada del Patrimonio Industrial nos ha facilitado la ocasión de abordar un tema más vinculado con nuestra memoria, nuestra tierra y cultura, como es el paisaje, a partir del concepto del patrimonio. En efecto, el paisaje es un producto de siglos, el resultado del trabajo del ser humano en su entorno; en él deposita su estilo, su forma de entender el mundo, su cultura, y todo ello se va sedimentando en un escenario que da sentido a la construcción del futuro. El paisaje es memoria de una colectividad, en sentido puro.

Esta jornada reunirá a ponentes de primera fila de nuestra sociedad. Por el lado del patrimonio nos hablarán Fernando Pérez (Institución Príncipe de Viana), Amaia Apraiz (paisaje industrial), Mikel Sorauren (historiador), Joaquim Llansó (Archivo Real). Por el lado de la cultura, intervendrán Iñaki Uriarte (arquitecto), Mikel Belasko (toponimia), Koldo Artola (euskara), Pako Etxeberria (Aranzadi)

Obviamente, estará presente el territorio: Mikel Baztan (paisajista), Jokin del Valle de Lersundi (biólogo)…

El viernes 21, víspera de la jornada, celebraremos un homenaje a Koldo Artola, lingüista y etnólogo que recogió testimonios de los últimos hablantes euskaldunes de las poblaciones limítrofes del euskera. El evento, abierto al público, se celebrará en el Palacio del Condestable a las 12:00, y tendrá como objetivo poner en valor la amplia y rica labor de recuperación del euskera realizada durante tantos años por Artola.

Erorien Monumentuaren barren-hustea

Joan zen hilabetearen erdialdean Iruñeko Udalak, Erorien Monumentuko, hau da, "Nafarroak Gurutzadan Eroritako bere Hilei" egindako monumentuko kriptan ehortzitako "ohorezko" hildakoak, tartean Mola eta Sanjurjo golpistak, bertatik ateratzeko erabakia jakinarazi zuen. Joseba Asiron alkateak, hala, 2015eko hasieran martxan jarri zuen In Memorian proiektuaren urrats ausart bat gehiago eman du. Programa horretan, izan ere, monumentua askatasunari, memoriari eta bakearen eta Giza Eskubideen kulturari eskainitako gune bihurtzeko asmoa iragarri zuen.

Kriptan lurperatutako hildakoen senide gehienak udaletxearen erabakiaren alde, edo behintzat ez kontra, agertu badira ere, bada aspaldidanik beharrezkoa zen prozesua eten nahi izan duenik ere. Sanjurjo general faxistaren senideez ari gara. Baita Espainiatik aditu diren "pertsona non gratoez" ere, preseski 1936ko gerra horren ondorioz etorritako diktaduraren ondorengo zuzenak diren horiez. Harritzekorik ez, bestalde.

Hartara, Sanjurjo eta Molaren izenak nagusitu izan dira medioetan oihartzun zabala izan duen afera honen inguruan. Baina, nor ziren besteak? Zergatik zeuden bertan? Jaime Munarriz Escondrillas (Cascante), Joaquín Sota Garayoa (Tafalla), Severiano Arregui Olalquiaga (Gares), Pedro Martínez Chasco (Oteiza) eta Joaquín eta Dimas Aznar Zozaya anaiak (Xabier). Mausoleo guztiak 1961ekoak ziren, Severiano Arreguirena izan ezik, 1964ean egin zena.

Guztiak nafar hildako andanaren artean aukeratuak izan ziren arrazoi sinbolikoengatik. Sanjurjo eta Mola ezin, golpista nabarmenak eta izen garrantzitsuak faxisten artean, gainontzekoak hurrengo arrazoiengatik aukeratuak izan ziren, kriptan azaltzen diren esaldiak jarraituz: Jaime Munarriz, "bere bizitza ematen lehenengoa izateagatik"; Joaquín Sota, 15 urterekin hildako gazteena, "bizitzen hasi bezain laster hil zelako"; Severiano Arregui, hildako zaharrena (62 urte), "adina bere izpirituaz gailendu zuena"; Martínez Chasco apaiza, "gurutzeaz armatua zegoen"; eta Aznar Dimas "bizitzan eta heriotzean anaiak", 22 eta 21 urterekin hilak.

> Nolanahi ere, memorialak garaipen militar faxista bat ondratzea zuen helburu nagusi bezala, gerra galdu zutenen zauria sakonduz

Nolanahi ere, memorialak garaipen militar faxista bat ondratzea zuen helburu nagusi bezala, gerra galdu zutenen zauria sakonduz. Oraindik, mespretxuaren eta irainaren sinboloa izandakoak zutik jarraitzen du, harrokeriaz, iruindar guztien aurrean. Behintzat, denboran sobera luzatu den monumentu formako irain horren barrenak husteak, zauriaren mingotsa baretzen lagunduko du. Pausu bat gehiago justiziaren bidean, eta hala jarrai beza.

Patrimonio y paisaje
ONDAREA ETA PAISAIA

I. Sinposioa. Urriaren 22an, Iruñean

I. Simposio, el 22 de octubre en Pamplona

Izen-ematea irikita // Inscripción abierta

www.nabarralde.com

Angel Rekalde: "El paisaje es un inmenso depósito de nuestra memoria colectiva"

NABARRALDE E ITURRALDE ULTIMAN YA LA PROGRAMACIÓN QUE CONFORMARÁ EL I. SIMPOSIO DE PATRIMONIO Y PAISAJE QUE SE CELEBRARÁ ESTE MES EN PAMPLONA

Nabarralde

Nabarralde Fundazioa y la asociación Iturralde han organizado el primer Simposio de Patrimonio y Paisaje que se celebrará en Pamplona el próximo 22 de octubre, y que cuenta con la colaboración del Gobierno de Navarra, el Ayuntamiento de Pamplona, Diario de Noticias y Caja Rural. Además de la jornada principal que se realizará en el auditorio principal de la sala Civican; se tienen previstas actividades paralelas de no menor importancia.

Por una parte, el viernes 21 de octubre, los organizadores homenajearán al etnógrafo y lingüista Koldo Artola (Donostia, 1938) por su amplia labor realizada en la investigación del euskera. El evento se celebrará a las 12:00 en el patio del Palacio del Condestable de Pamplona.

Por otra, el jueves día 20, se proyectará la película documental de 1968 *Ama Lur*, dirigida por Nestor Basterretxea y Fernando Larruquert en los cines Golem Bayona de Pamplona. La sinopsis oficial del film dice que *Ama Lur* es "ante todo, un canto emocionado al País Vasco" y lo retrata como "un verdadero caleidoscopio con más de setenta temas filmados a lo largo de más de dos años de rodaje por las siete provincias vascas".

Angel Rekalde, director de la fundación Nabarralde y miembro del comité organizador del simposio, nos indica los puntos clave de lo que será la jornada principal del 22 de octubre.

Entre los ponentes encontramos a nombres de la talla de Fernando Pérez y Francisco Etxeberria, entre otros. ¿Cuál será el enfoque de la jornada?

La idea de este simposio es trabajar la comprensión que tenemos del paisaje, habitualmente entendido como un escenario de nuestras vidas, y definirlo más allá de su mero papel de marco escénico, pasivo, a lo sumo estético, para aceptarlo como un lugar de la memoria, es decir, un elemento activo, que también da sentido a esas vivencias que se van sedimentando en nuestra biografía y en esa medida participa activamente de la misma.

Para ello es importante comprender una doble dimensión del paisaje, que no es sólo ese escenario, sino que también es obra, que lo construimos, que lo transformamos con nuestra actividad, y en ello la sociedad va dejando su huella, su sello, el rastro de su cultura y de su forma de vivir el mundo. El paisaje es resultado de todo ello. El paisaje es un inmenso depósito de memoria. De nuestra memoria colectiva.

¿Cuál es el objetivo principal de la organización de este evento?

Precisamente trabajar todo esto que te comento. De entrada, la comprensión del paisaje como patrimonio, como elemento de valor para nosotros, como forma del territorio, pero también de la cultura de una sociedad que deja su impronta, de la identidad de la misma, incluso del arte de una colectividad. Podemos entender que un paisaje, si lo observamos, nos cuenta el relato de las gentes que lo han modelado. Es un texto en sí mismo. Pero a la vez, en cuanto patrimonio, es un activo, un bien productivo para el futuro de esa misma población.

Para ello es importante entender (trabajar) el concepto de patrimonio. Por eso hemos convocado a este simposio a figuras de dichos campos, de Príncipe de Viana, de archivos, museos, asociaciones de protección de diversas disciplinas como Aranzadi, etc.

Patrimonio por un lado; y paisaje como una modulación del mismo; como una forma más de esa riqueza que recibidos de nuestros mayores, que trabajamos, y que hace futuro.

El año pasado Nabarralde organizó un evento similar, centrado en el patrimonio industrial. Este año, habéis decidido centraros en el tema del paisaje. ¿Qué papel cumple este elemento dentro del concepto de patrimonio?

Como dices, el año pasado nos centramos en el patrimonio industrial, que en el contexto de una sociedad cada vez más postindustrial, se está quedando viejo. Se está quedando en el arcén, y nos dimos cuenta de que dentro del valor que representa una de las formas que adquiría era la de un paisaje. A veces en ruinas; pero en otras integrado en nuevos procesos activos.

En esa dialéctica nos dimos cuenta de que el concepto anterior, el del paisaje (también como patrimonio) no estaba explicitado, aunque sí implícito. Una cosa lleva a la otra y nos planteamos profundizar en los conceptos, es decir, bajar a terrenos previos para entender mejor el proceso. Creo que hemos llegado a un plano de reflexión sumamente interesante, poco transitado entre nosotros, aunque sea una paradoja porque en nuestro país tenemos una riqueza de paisajes increíble. Paisajes muy distintos, producto de muchas raíces y procesos. Y sin embargo poco valorados (y cuidados).

INFORMACIÓN PRÁCTICA

Inscripción: Hasta el 20 de octubre en www.nabarralde.com

Josu Sorauren: "Me siento muy a gusto cuando trabajo con la historia"

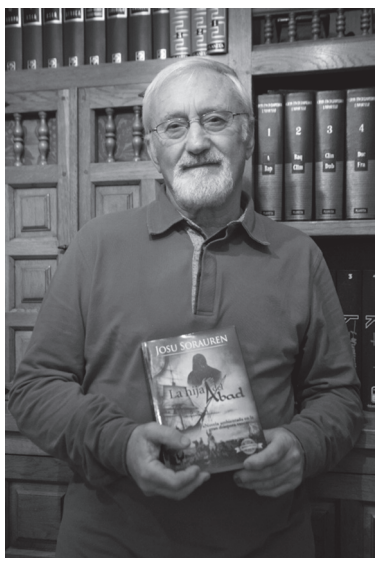
Nabarralde

Más allá de los artículos a que nos tiene acostumbrados, Josu Sorauren nos sorprende gratamente con una obra de ficción, una novela histórica que retrata personajes de nuestro pasado, y narra vicisitudes que cualquiera de nosotros podría rastrear entre los recuerdos de nuestros antepasados. Claro que hay que saber contar, y cualquiera no vale para la faena.

Un día Josu caminaba por las calles de La Habana, en compañía de Adela, su esposa, y se encontró con una anciana que vendía libros y contaba historias. A Josu algo se le movió en su interior cuando aquella mujer le explicó que sus antepasados habían llegado a la isla desde tierras pirenaicas, y esa pieza removida le sirvió de fundamento para embarcarse en su travesía literaria. De esa desazón y la indagación posterior surgieron las andanzas de la familia Zozaia, desarraigada en las guerras carlistas, como tantas, y que terminaron asentándose en la diáspora americana.

Carlistas, voluntarios, molineras conspiradoras, contrabandistas, marineros, mujeres trabajadoras, curas, espías, peseteros, pilotos de altura… La galería de personajes de esta novela cubre un amplio abanico de actividades propias de la guerra y el exilio. La tierra siempre está presente; pero también la mar, y con ellas el sentimiento de pérdida; el desarraigo, la nostalgia, los amores que marcan vidas…

Josu sostiene que no valoramos en lo que fue el trauma de la diáspora vasca. Ni aquí, entre nosotros, los que quedamos, ni allí, donde las generaciones siguientes se enfrascaron en la lucha por sobrevivir y asentarse, y perdieron de vista el punto de partida. Se distanciaron de la tierra de la que provenían. Hoy las raíces vasconavarras son apenas una referencia folclórica en muchas de aquellas familias; y sin embargo hubo una gran odisea en esa aventura colectiva. Quizás es que nuestra gente no es muy dada a la escritura, y el olvido se nos come.



FICHA TÉCNICA
La hija del abad
Josu Sorauren
Editorial Fanes (2016)
336 páginas

"Me siento a gusto cuando trabajo con la historia", explica Josu cuando se le pregunta si su libro es, además de una historia de vida (de amores, traiciones, exilio, guerra, aventura, supervivencia…), un documento. En efecto, lo es; es un relato veraz de unas gentes que hicieron historia; aunque perdieran la guerra, como tenemos por costumbre en esta tierra. En el relato podemos encontrar un cuadro de lo que fue para nuestras gentes aquella derrota, más allá de los hitos históricos del abrazo de Bergara o las disposiciones jurídicas y políticas de la Ley Paccionada. Todo ello luce en el cuadro; pero quizás Josu ha preferido que el primer plano sea el de la vida de las gentes, y la dura experiencia de la derrota y el exilio.

En cualquier caso, una novela excelente, para disfrutar de su lectura.

La cosa va de trolas

Joseba Asiron

Creo que fue en mayo de 2015, en plena campaña electoral y en un debate televisivo con el resto de candidatos a la alcaldía de Pamplona, cuando por primera vez manifesté públicamente mi postura contraria al derribo del denominado Monumento a los Caídos. Antes lo había sostenido muchas veces en privado, y después lo he seguido haciendo allá donde me han preguntado. Soy partidario de su conservación, convenientemente adaptado y transformado, y de esta postura son conocedores los representantes de las asociaciones memorialistas, mis compañeros del equipo de gobierno y también los portavoces de la oposición.

Ello no fue óbice para que el señor Enrique Maya aventara pública e injustificadamente la semana pasada "mi intención" de derribar el edificio. Y no fue la única falsedad que dijo, puesto que afirmó también que yo no había informado a las familias de las personas enterradas en la cripta de los Caídos de nuestra intención de proceder a su exhumación. Daba igual que ello no fuera cierto, y da igual que yo mismo le haya informado a él, como al resto de portavoces, de los pormenores de las conversaciones, incluyendo los nombres de los familiares contactados. Da igual que todo ello figure en el expediente facilitado a todos los grupos del Ayuntamiento, porque ni ha rectificado ni va a rectificar. Es mucho más interesante conseguir titularcillos de prensa e intoxicar a la opinión pública.

De estas y otras falsedades se hace eco el señor Luis Landa en artículo de opinión de Diario de Navarra del día 5 de septiembre. Jamás en mi vida había oído ni leído un cúmulo de inexactitudes semejante referidas a mi persona. Ni siquiera en medios de comunicación de los que bien poca objetividad puedo esperar. Este señor, que se dice profesor de geografía e historia, escribe toda una ristra de valoraciones sin ningún tipo de fundamento ni conocimiento. Espero, de verdad, que imparta sus clases con algo más de rigor.

> "No hay en la actual Alemania ni un solo nazi enterrado con honores, y buena parte de sus gerifaltes fueron exhumados y sus cenizas aventadas"

El fondo de su escrito, claro está, no es tanto defender la conservación del edificio, cuyo futuro no se debate ahora, como amparar indisimuladamente la presencia en él de los enterramientos con honores de dos genocidas, los señores Mola y Sanjurjo. En este sentido, un buen ejemplo de los argumentos que emplea para justificar que no se toque la cripta ni sus enterramientos, radica en poner como ejemplo los campos de exterminio nazis, conservados, según afirma, como testimonio de toda una época. Olvida decir que no hay en la actual Alemania ni un solo nazi enterrado con honores, y que buena parte de sus gerifaltes fueron exhumados y sus cenizas aventadas. Nosotros, como ya hemos dicho, devolveremos los restos a sus familiares, con el mismo respeto y tacto dispensados hasta ahora. Un respeto mucho mayor que el que ellos hubieran empleado, a buen seguro, con quien esto escribe.

Sea como fuere, recomiendo vivamente la lectura del artículo mencionado, por cuanto que forma parte de esa larga serie de pintorescas excusas con los que la derecha va a querer justificar los honores dispensados a dos golpistas. Esperen y verán.

Monumento de Los Caídos

Mikel Sorauren

La silueta del llamado *MONUMENTO DE LOS CAÍDOS* ha dominado la principal perspectiva de Pamplona -desde la Plaza del Castillo y a través de la avenida de Carlos III- a partir de los años cincuenta del pasado siglo. En el interior del edificio sus paredes se encuentran cubiertas por listas de nombres pertenecientes a los muertos en combate del bando nacional en la guerra española del 36-39, agrupados por localidades de la provincia de Navarra. Memorial, al estilo de los realizados tras la Primera de las guerras mundiales, y mausoleo para dos de los más caracterizados jefes de la rebelión militar, los generales Sanjurjo y Mola; el primero, llamado a presidir a los rebeldes, destacado miembro del ejército monárquico, que facilitó el triunfo de la República en el momento clave del 14 de abril, en medio de la crisis de una monarquía autoritaria y corrupta, que había quemado su última pólvora con el recurso a la disciplina militar de Primo de Rivera. Posteriormente se vio frustrado por el arrumbamiento de su persona de parte de las autoridades republicanas. Entonces se levantó en contra de ellas y los contrarios a una República que transformase el viejo orden lo convirtieron en su jefe.

Por lo que toca a Mola, era africanista, como Franco y tantos otros que querían hacer carrera matando moros. Mola hizo méritos contando *mondongos*, como califico en alguna ocasión a los cadáveres rifeños. Su cultura política se concretaba en el *"aténgase a las consecuencias"*, con que advirtió al comandante Rodríguez Medel, que se oponía a sus proyectos de Rebelión. Tras el triunfo del Frente Popular en febrero del 36 pretendió guardarse de su previsible destitución y consiguió que los militares golpistas le encargasen la preparación del golpe de Estado. Mola era de ideas claras: represión de los oponentes hasta la muerte y contundencia en la acción; esto es, fusilamientos… En el mausoleo que preside Mola, con la presencia relevante de Sanjurjo, encontramos la comparsa de los *"desconocidos"*, en alguna medida anónimos. *"Iba armado con la cruz"*. *"Venció a la edad con su espíritu"*. Los nombres que cubren las paredes de templo y cripta son la guardia de honor. Se dice que forman parte de las listas aquellos republicanos riberos a los que se libró de fusilamiento a cambio de marchar al frente. Formaron el Tercio de Sanjurjo y fueron masacrados por los nacionales al sospechar que iban a cambiar de bando. También se encuentran *"voluntarios"* como los del Tercio de Roncesvalles. Se alistaron con la promesa de ser asignados a vigilancia de fronteras y de no ir al frente; pero finalmente en el frente murieron. ¿Casos de altruismo y convicción?

> En el interior del edificio sus paredes se encuentran cubiertas por listas de nombres pertenecientes a los muertos en combate del bando nacional en la guerra española del 36-39

¡Muchos! Los que afirmaban que *"la guerra se está ganando, pero nosotros la hemos perdido…"* Rodezno -modelo de latifundista- junto con Raimundo García *"Garcilaso"* -director de DIARIO DE NAVARRA- no la perdieron, y dirigieron a Mola y Franco, mucho más que estos a ellos.

El mausoleo de Mola culmina con la decoración de la cúpula pintada por Stolz. Su temática representa el imaginario histórico de Navarra, católica y española. Es la única versión de la historia de Navarra que hoy proclama -impone- el sector social que ha dominado esta comunidad desde 1936, y aun con anterioridad. Francisco de Javier, misionero; nada se dice de su familia y adscripción; el mito de San Fermín y San Saturnino, romerías a santuarios, Teobaldo II en Catania, Sancho el Fuerte y las Navas. los navarros luchando por España, con Mina, Zumalacárregui, Franco… Nada se dice del Fuero ni del Estado de Navarra, los factores que lo condicionaron, etc. Hay otros elementos de nuestra historia que permiten perspectivas diferenciadas. A nadie se le niega que tenga la suya propia y se le respetará si acepta el contraste con otras. La manera en que ha sido gestionada nuestra realidad histórica, de lo que este mausoleo constituye muestra relevante, descalifica a quienes la imponen ¡La libertad exige una actitud diferente!

Denuncia sobre el documental "La vasconización tardía"

Nabarralde

En el Festival de Cine de San Sebastián de 2014 EITB presentó el documental *Baskoniako historia bat: euskalduntze berantiarra*. Posteriormente, desarrollando otros temas históricos y dividido en capítulos, ha emitido una serie documental bajo el título de *Una historia de Vasconia* a lo largo de los años 2015 y 2016, primero en euskera y luego en castellano.

El primer capítulo de la serie es precisamente 'la vasconización tardía'. Al ser el primer material y precisamente el que se presentó en el Festival de Cine, lo podemos considerar como base o tesis de los demás. Podemos añadir que es el único que se sostiene en una hipótesis, por demás discutible: "El trabajo de Josu Venero y Alberto Santana defiende una teoría sobre cómo se extendió el euskera al País Vasco actual, no muy conocida, por cierto, fuera del ámbito académico (…). El documental explica que antes del siglo VI el euskera no se hablaba en la parte occidental de Vasconia (Bizkaia, Gipuzkoa y Araba). Se trata de exponer la teoría de cómo en ese siglo VI el euskera se fortaleció alrededor de Pamplona y, a continuación, se extendió por toda Vasconia".

La hipótesis de 'la vasconización tardía' es antigua; el problema reside en cómo y por qué se cuenta en ese documental. A día de hoy tiene muy poca aceptación en el ámbito académico y entre los historiadores vascos más relevantes, como explica EITB en su web. En su día casi ninguno de nuestros historiadores le prestó atención, sobre todo porque vino de fuera y con una evidente intención política; pero también porque apenas tenía soporte histórico. Bernardo Estornes Lasa, el historiador de la Enciclopedia Auñamendi, dejó muy claro qué se escondía tras esa hipótesis: "Se ha querido, con propósitos partidistas, presentar a los vascongados como gentes vasconizadas por alguna invasión de los vascones navarros". El objetivo de esa interpretación era debilitar la autoestima de nuestra población. Sólo entre algunos pocos historiadores españoles ha encontrado acogida esta versión, incluso cuando muchos otros se han opuesto. Entre los contrarios más notables recordamos a Julio Caro Baroja, Antonio Tovar, Ramón Menéndez Pidal y Antonio Bellido.

> "Se ha querido, con propósitos partidistas, presentar a los vascongados como gentes vasconizadas por alguna invasión de los vascones navarros"

La hipótesis en cuestión surgió en 1925 de la mano del arqueólogo andaluz Gómez Moreno, y se hizo célebre en el libro *España, un enigma histórico* (1956) de Claudio Sánchez Albornoz, historiador y sobre todo político español. De entrada, pues, la primera falsedad, cuando el documental insiste una y otra vez en presentarla como 'novedosa'. Después, los historiadores del país se han posicionado frontalmente: Jimeno Jurio, el citado Estornes Lasa, Arturo Campion, Juan Plazaola o Andres Mañarikua, y entre los actuales Jose Luis Orella Unzué, Tomas Urzainqui, Eduardo Aznar Martinez, Mikel Sorauren o Iñaki Sagredo. Lingüistas como Koldo Mitxelena o Henrike Knörr tampoco han avalado esta hipótesis. En el documental no aparece una sola referencia de estos especialistas vascos o hispanos, sean historiadores, arquélogos o filólogos. Aun más, se cita a Koldo Mitxelena como partidario de esta interpretación, lo que es completamente falso, como se puede comprobar en esta cita suya: "Se puede sostener que várdulos y caristios, al menos en la parte norte del territorio, hablaban la misma lengua que los vascones septentrionales" ("Sobre la lengua vasca en Alava durante la Edad Media". 1982).

En 2014, en la rueda de prensa del Festival de Cine, Santana explicó que en las actuales Bizkaia, Gipuzkoa y Araba, en lugar del euskera se hablaba celta (aunque en el documental se generaliza y se dice que era una lengua indoeuropea). Para probarlo, en la imagen aparecen dos lingüistas de la Universidad. Se da a entender que los dos están a favor de la hipótesis, pero no es así; si se escucha bien, uno se posiciona a favor pero el otro en contra. El partidario, Joseba Abaitua, es especialista en lenguas modernas y no se le conoce ningún trabajo sobre lenguas antiguas. Por añadidura, en su exposición no ofrece ningún dato sobre lenguas celtas o indoeuropeas. Una lápida de Lemoa aparece como único testimonio; pero resulta que está escrita en latín. No aparece ninguna otra lengua, algo habitual en aquellos tiempos en cualquier lugar del imperio romano. Lo que no encontramos en ninguna imagen son epígrafes que contengan teónimos o nombres vascos en Bizkaia, Gipuzkoa o Araba. Sin embargo se han hallado más de una docena hasta el presente, y muestran estos nombres vascos esculpidos: Belteso, Ivilia, Helasse, Illuna, Attia, Lutbelscottio, Luntbelsar, Uvarna, Vinumburus, entre otros.

El segundo filólogo, J. Gorrochategui, es experto en lenguas

Los socialistas y el euskara

Jon Urruxulegi

Un vídeo del PSE-EE contra el Plan General de la Normalización del Euskera del Gobierno Vasco se ha convertido viral en las redes sociales: Euskera en libertad #Juntosporeleuskera. Amplío información sobre la voluntad normalizadora que reside en dicho partido.

Españoles desde siempre

En el caso vasco no existen razones ni históricas ni de ningún otro tipo que puedan aconsejar la secesión de la región de la nacionalidad española.

Las provincias vascongadas son españolas desde siempre; si acaso hubo algún tiempo en que Euskeria formó nación independiente, lo que nosotros negamos en redondo, ese hecho se pierde en la lejanía de los tiempos primitivos, y no tuvo, después de todo, otro fundamento que la independencia de Castilla, de Aragón o de Navarra, esto es, de los Príncipes y soberanos.

Incluso dentro de la comunidad nacional gozan de situación privilegiada. Las provincias vascongadas vienen perteneciendo constantemente a la nación española hace muchos siglos, sin que se las trate como a país conquistado, sino al contrario, dispensándoles franquicias que no disfrutan las demás provincias, hecho ante el que no nos pronunciamos, pues esas libertatdes y otras mayores deseamos para todas las regiones, pero anotamos solamente para que se vea la sinrazón del separatismo viscaitarra. El idioma vasco con regresión manifiesta ni su folklore condenado a la uniformidad, ofrecen asidero para pretender un hecho diferencial con vocación política.

No tiene ningún fundamento pues el separatismo vizcaitarra, que no puede tenerse por tal el orgullo de la riqueza del país, el afán de notoriedad de cuatro tipos y la locura de cuatro necios. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1899).

¡Muerte al euskera!

Nosotros lo decimos como lo sentimos, dadas las circunstancias actuales, quisiéramos un Gobierno que prohibiese los Juegos Florales, donde se ensalzan las costumbres de una región en detrimento de otras, que no permitiera la literatura regionalista y que acabara con todos los dialectos y todas las lenguas diferentes de la nacional, que son causa de que hombres de un país se miren como enemigos y no como hermanos. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1899).

Patria chica, locura: locura conservar el euskara

Hablar de patria chica y querer conservar una lengua regional cuando todo tiende a universalizarse es una de las mayores locuras. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1901)

El vascuence, enfermo tuberculoso

El euskera no es ya válido, su completa desaparición permitirá una mayor comprensión entre los hombres. El vascuence es un enfermo tuberculoso en su último grado que irremisiblemente perece. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1901)

Plagio de Unamuno

Los únicos que conservan el vasco son los ancianos y hasta cierto tiempo solamente porque ellos lo hablan de manera detestable. Uno de Yurre y uno de Marquina deben hablar en español si quieren comprenderse. Analizando científicamente el origen de las lenguas, dicen que el euskera no puede adaptarse al pensamiento moderno, que Bilbao hablando en vasco es un contrasentido, y que hay que romper los moldes estrechos de la lengua vasca en cuyo interior no se contiene ya nuestra alma y hacer funerales solemnes enterrándolos santamente. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1909)

El euskera debe desaparecer

Para el reforzamiento de los lazos entre el País Vasco y España, el euskera debe obligatoriamente desaparecer; para los socialistas españoles la lengua vasca no tiene lugar en la sociedad moderna; además, ¿no se pierde ella?

El argumento mayor de los nacionalistas vascos es la lengua, enteramente diferente de la española, con la cual no tiene ningún punto de contacto. Pero la lengua vasca desaparece rápidamente, sin que nadie pueda evitarlo. Casi en la mitad de las provincias vascas, ya no se habla, es diferente en Vizcaya y Guipúzcoa, hasta el punto de que a menudo no se comprenden; lo escrito, casi nadie lo comprende; el pueblo es absolutamente incapaz de escribirlo. ('La lucha de clases', revista socialista, Bilbao, 1911)

Incompatibilidad

La ideología nacionalista está de moda en Euskadi y Cataluña, pero yo creo que el nacionalismo es una de las ideologías más peligrosas que existen. Para mí, ser nacionalista y ser culto e inteligente, es incompatible. (Txiqui Benegas, socialista, setiembre de 1984)

Euskera para andar por casa

El euskera es una lengua que sirve para andar por casa y sólo entre ese 30% que es euskaldun. (Fernando Buesa, socialista, Vicepresidente del Gobierno Vasco y Consejero de Educación 1993).

indoeuropeas y habla en contra de la hipótesis de 'la vasconización tardía'. Literalmente explica: "Pentsa daiteke euskara apur bat hitz egiten zela" (se puede pensar que se hablaba un poco de euskera). Pero en el documental se le presenta como si avalara la hipótesis. Este lingüista aparece delante de las murallas de Iruña-Veleia, y Santana aprovecha el momento para citar de pasada "Los supuestos falsos hallazgos", cuando la cuestión todavía no está resuelta y los argumentos a favor de la supuesta falsificación han ido perdiendo fuerza con el paso del tiempo.

Santana sostiene que en tiempo de los romanos sólo se hablaba euskera en Akitania, al norte de los Pirineos; y no al sur entre vascones y otros pueblos, tal como Arnaut Oihenart, el historiador suletino del siglo XVII, dejó escrito. Para ello, Santana se trasladó a Saint-Bertrand-de-Comminges a rodar en su cementerio. Pero este es un error garrafal: en palabras de San Jerónimo (372-420), Ponpeio Strabon repobló de vascones del sur Saint-Bertrand-de-Comminges (Lugdunum Convenarum) en torno al 75 a.n.e., e incluso puntualiza que eran de Pamplona, por lo tanto vascones. Precisamente lo que se puede deducir en Saint-Bertrand-de-Comminges es que en aquellos tiempos se hablaba euskera en Pamplona. Además, entre los vascones aparecen docenas de palabras vascas en enterramientos: *Lacubegi, Ummesahar, Selatse, Itsacvrrinne, Errensae, Losae/Loxae, Urde, Larahe, Larrahi, Abisunhari, Edsuri, Or[du]netsi, Urchatetelli, Agirseni…,* incluso en Rioja y Soria: *Sesenco, Agirsar, Lesuri…*

Por otro lado, Santana no sitúa correctamente los pueblos y tribus akitanas, porque reduce su territorio al actual Iparralde, cuando alcanzaba hasta el río Garona, extendiéndose por toda la Gascuña; es un anacronismo evidente, pero no el único. Los mapas que aparecen en el documental para señalar los límites de pueblos y tribus vascas no concuerdan con los que acepta la historiografía en general. Así, la posición de bárdulos, karistios y autrigones es pintoresca; ni uno sólo está donde debe. De hecho se remiten a los actuales territorios provinciales, cuando estas provincias se crearon, en los actuales términos, muchos siglos después; el colmo es que se dibuje el condado de Treviño como territorio de Burgos.

En el documental las imágenes de yacimientos arqueológicos tienen gran impacto; pero no le hacen demasiado favor a la hipótesis de Santana. El material aparecido en las excavaciones de Aldaieta (Araba) avala la opinión

mayoritaría sobre el contexto histórico: El Ducado de Vasconia, germen del futuro estado navarro, cuestión completamente ignorada por Santana.

Los visigodos también aparecen en ese documental, aunque tengan poco que ver con la versión de 'la vasconización tardía', quizás porque Santana sentía la necesidad de respaldarse con la alusión a la historia oficial de España.

El documental también se mete en el fregado de la toponimia, y ahí los errores son de bulto. "Los principales rios y montes no tienen nombres vascos", afirma para asombro de televidentes. ¿Cuáles? Entre los miles y miles de topónimos del territorio vasco occidental, el documental menciona cinco, de los cuales alguno como Gorbea son de una evidente raigambre vasca. En la Comunidad Autónoma Vasca los picos más altos son Aitxuri, Aizkorri y Arbelaitz; y los ríos más caudalosos Zadorra, Oria e Ibaizabal, todos ellos con nombre en euskera.

También aparecen genetistas en el documental, pero ni uno solo a favor de la versión de Santana. Uno explica en castellano: "ADN de una población estable (…) más afinidad con la cornisa cantábrica que con los francos". ¿Cómo es posible que una población indoeuropea no deje un rastro genético? Ni arqueológico, ni documental... Ni siquiera genético.

Los firmantes de este texto queremos elevar nuestra protesta a EITB,, en la medida de que es un ente público, porque pensamos que las hipótesis de una o dos personas no se deben financiar con el dinero de todos. Con más razón las contrarias a nuestro pueblo, sobre todo cuando casi todos nuestros historiadores y lingüistas están en desacuerdo. Algo parecido no veremos nunca, por ejemplo en Francia o España, pues resulta inimaginable que las televisiones públicas produzcan o financien cualquier obra de ficción o divulgación sustentada en hipótesis que se oponen a su historia.

Para terminar, reclamamos a las instituciones públicas y privadas responsables de defender la lengua, cultura e historia de nuestro país que se posicionen ante esta producción y si la juzgan inadecuada emprendan las gestiones necesarias ante EITB para que este documental no se vuelva a emitir.

Aitzol Altuna (idazlea), Mikel Sorauren (Nabarralde), Jose Luis Orella Unzue (historialaria), Iñaki Sagredo (historialaria), Juan Antonio Urbeltz (folklorista), Juan Martin Elexpuru (SOS Iruña-Veleia), Patxi Alaña (Euskeraren Jatorria), Eneko del Castillo (Xabier Mina Elkartea), Pako Aristi (idazlea), Gontzal Mendibil (kantaria), Gotzon Barandiaran (idazlea), Eñaut Etxamendi (kantaria), Patxi Azparren (antropologoa), Jabi Goitia (geografoa), Antton Jauregi (zizelkaria), Nerea Rementeria (irakasle ohia), Ander Iturriotz (EHUko irakaslea), Mikel Urkola (EHUko irakasle ohia), Jon Nikolas (ikerlea), Patxi Zabaleta (euskaltzaina), Joan Mari Irigoien (idazlea), Joxe Austin Arrieta Ugartetxea (idazlea), Jose Luis Lizundia Askondo (Euskaltzain emeritua), Jose Mari Esparza (editorea), Juan Madariaga Orbea (historialaria, UPNA)

Asimetriak eta erritmoak

Eneko Bidegain

Amatxo, gaur eskolan galdetu digute zein den Euskal Herriko mendirik gorena». Gipuzkoa barnealdeko herri batean gertatua da. «Amatxo, gaur eskolan galdetu digute zein den Euskal Herriko ibairik luzeena». Beste batean, «gaur galdetu digute zein den Euskal Herriko hiriburua». Haurra eskolara joan zen, amak eman zizkion erantzunekin, eta irakasleak kopeta zimurtu zuen: «Hiru Errege Mahaia? Ez. Aitxuri da Euskal Herriko mendi gorena»… nahiz eta ia kilometro bat gutxiago izan. Hiriburua Iruñea? Ez, Gasteiz. Ikastoletan, aldiz, zazpi herrialdeak hartzen dira kontuan, baina selektibitatea hurbildu ahala, hainbat kasutan gutxienez, ikasleei irakatsi behar omen diete EAEko mapa dela balio duena, azterketa gainditzekotan.

Sukaldaritzari buruzko zentro batek mapa eder bat badauka gure herrietako produktuekin: Gernikako piperra, Tolosako babaurrunak… Eta Tuterako zainzuriak? Itsasuko gereziak? Ez, bistan denez. Mapa EAEkoa da…

Juan Joxe Ibarretxek iragarri du 2030erako Euskadi independentea izanen dela. Zer ulertu behar dugu? Bizkaia, Gipuzkoa eta Araba? Oion euskal estatuan izanen da eta Goizueta ez?

Orain anitz aipu da errealitate ezberdinak kontuan hartzearen ideia, Euskal Herriaren geroa diseinatzerako orduan. Badirudi batzuk orain ohartu direla aukera horretaz, baina duela hamabost urte, Aralar eta Abertzaleen Batasuna «prozesu asimetrikoaren» alde agertu ziren, Euskal Herriak erritmo ezberdinetako eremuak dauzkala azpimarratuz.

Egia da Euskal Herrian errealitate desberdin anitz badela, erritmoak ez direla berak leku batean edo bestean. Baina asimetriak ere anitz dira, eta desberdinak. Badaude, noski, asimetria instituzionalak: EAE batetik, Nafarroa bestetik, eta Ipar Euskal Herria azkenik. Haatik, asimetria instituzionalek gehiegi baldintzatzen dituzte azken urteetako politika eta politika ez dena. Desberdintasunen eta antzekotasunen mapak, maiz, ez du bat egiten mapa instituzionalarekin: euskara, sektore ekonomikoak, hiriguneak, erliebea, abertzaleen indarra…

> Orain anitz aipu da errealitate ezberdinak kontuan hartzearen ideia, Euskal Herriaren geroa diseinatzerako orduan

Zorigaitzez, azken urteetan dena antolatu da zatiketa administratiboaren arabera. Dauden datuak administrazioen arabera daude, horrek argazki faltsuak edo ez osoak ateratzera bagaramatza ere. Errealitateak diren baino desberdinagoak direla sinestera heltzen gara. Eta politikak ere administrazioen arabera egiten dira. Adibidez, azken hamarkadetako errepideek eta garraio politikek harreman batzuk hautsi eta beste batzuk garatu dituzte. Hezkuntzaren antolaketak ere ez ditu errazten harremanak.

Zatiketa administratiboaren eta egoera instituzionalaren helburu eta ondorioa da gure arteko batasun faltarekin jarraitzea eta estatuekin lotzen gaituzten sokei eustea. Estrategia politikoak abiapuntu horretan oinarritzea ote da bide egokiena errealitate hori ezabatzeko?

Hamarkadetan zehar gehiegi azpimarratu dira Ipar Euskal Herriaren eta Hego Euskal Herriaren arteko desberdintasunak, txikituz joan beharrean, handitu baizik egin ez direnak. Desberdintasun horien arrazoia sinplea da: Frantziaren eragina batean, Espainiarena bestean; estatu bakoitzaren indarraren erakusle dira. Gainera, zatiketa administratiboak areagotu du Nafarroa eta Ipar Euskal Herria desagertzea, euskal erakunde eta egituren eskutik beretik. Prozesu asimetrikoak ez ote du hori larriagotuko? Ez ote dugu anitzez gehiago irabazteko elkarrekin lan eginez eta harremanak sendotuz, bakoitza bere aldetik ibili beharrean bere etorkizun instituzionalaren bila?

http://www.berria.eus/paperekoa/1955/025/002/2015-04-23/asimetriak_eta_erritmoak.htm

¿Qué es el Privilegio de la Unión?

Pello Guerra

A primeros de septiembre, Iruñea celebra el denominado Privilegio de la Unión, que en siete años cumplirá 600 años de existencia. ¿Pero en qué consiste ese privilegio y a qué unión se refiere?

Imagen del documento original del Privilegio de la Unión.

Cuando pensamos en Iruñea, nos viene a la cabeza una ciudad cuyos habitantes están regidos por un Ayuntamiento ubicado en un edificio de imagen muy reconocible levantado sorprendentemente en un barranco, pero esta situación es relativamente reciente si tenemos en cuenta que la población cuenta con miles de años de historia.

La actual capital de Nafarroa surgió en un promontorio cercando al río Arga, entonces conocido como Runa. El origen fue un poblado vascón de nombre Iruñea, precisamente como referencia a la importancia que tenía (Hiria, ciudad). En ese poblado, el general romano Pompeyo fundó la civitas de Pompaelo en el año 75 antes de Cristo.

Ese núcleo original de Iruñea se vio afectado por los saqueos que provocaron las invasiones bárbaras que acabaron con el Imperio romano. Más adelante fue escenario del pulso entre sus habitantes, los vascones, y los visigodos dominadores de buena parte de la península Ibérica, hasta que posteriormente, estos últimos fueron sustituidos por los musulmanes a partir del año 714.

Sin embargo, gracias a la entente de los Aritza y sus familiares musulmanizados de la Ribera, los Banu Qasi, esa ciudad terminaría convirtiéndose en capital del reino al que dio nombre y que surgió hacia el año 824.

A raíz de la destrucción de la ciudad por el califa Abd Al Rahman III en su campaña del año 924, Iruñea quedó eclipsada por Nájera, que pasó a ser la capital del reino al que todavía daba nombre. Pero la pérdida de esta última a manos de Castilla, le hizo recuperar su papel preponderante. Se trataba de una ciudad cuyos habitantes eran campesinos colocados bajo el señorío temporal del obispo y que recibió un cierto impulso durante el reinado de Sancho Ramírez, a partir del año 1076. A ese núcleo original se le terminaría conociendo como la Navarrería, de la que más adelante se desgajaría el barrio de San Miguel.

> La actual capital de Nafarroa surgió en un promontorio cercando al río Arga, entonces conocido como Runa

En el siglo XII, la monarquía quería potenciar su presencia en una ciudad controlada por el obispo y fomentó el asentamiento de nuevos habitantes concediéndoles el fuero de Jaca en tiempos de Alfonso I el Batallador. De esa manera fue surgiendo el burgo de San Cernin, con una fuerte presencia franca, ya que sus habitantes procedían principalmente de la zona de Tolosa y se dedicaban sobre todo al comercio y la artesanía.

Poco después, más alejado en la llanura creció otro burgo cuya población estaba integrada tanto por francos como por navarros. Este burgo terminó llamándose la Población de San Nicolás y su principal referencia tanto defensiva como ofensiva era su iglesia.

En principio, los tres burgos estaban bajo el mandato del obispo, pero las relaciones eran muy complejas, ya que los nuevos núcleos gozaban de unos derechos gracias a sus fueros de los que no disfrutaban los habitantes de la Navarrerría, lo que generó envidias entre vecinos.

Artículo completo en NAIZ

Actualidad de la lucha ideológica

Josep Ramoneda

1 . Hegemonía.

Mucha gente se pregunta cómo puede ser que con la arrogancia de Rajoy, habiendo fracasado en dos intentos de formar gobierno, exhibiendo un espectáculo interminable de corrupción estructural y con las fracturas que han dejado unas políticas de austeridad expansiva nada equitativas, el PP aún vaya por delante en las encuestas. Basta mirar el entorno. En el conjunto de Europa, la derecha, en todas sus decantaciones, está mucho mejor posicionada que la izquierda. El argumento recurrente de aquellos que quieren regímenes políticos bien domesticados es que la socialdemocracia no ha sido capaz de leer los cambios del mundo. Es decir, que no ha asumido suficientemente la interpretación neoconservadora, como si no fuera evidente que cuando lo hizo -con el thatcherismo de rostro humano de Tony Blair- se hundió definitivamente. Si la derecha aguanta y la izquierda no levanta cabeza es porque la primera ha ganado la hegemonía ideológica. El poder económico se ha convertido en la principal fuente de los criterios de comportamiento social: las desregulaciones masivas, la competitividad como horizonte ideológico de nuestro tiempo, la desocialización (la sociedad no existe, sólo existen los individuos), el desprestigio sistemático de todo lo público, el mito del emprendedor individual, el dinero como medida de todas las cosas, la sociedad como mercado, el reformismo como desmontaje de las políticas sociales, y un largo etcétera, han configurado la falsa verdad del momento, el marco mental de referencia, con la plena complicidad de una izquierda que nunca se ha planteado la lucha por la hegemonía ideológica. Si añadimos los tres instrumentos básicos de toda dominación -el miedo, el hábito y el sistema clientelar-, se entiende perfectamente por qué la derecha tiene un voto cautivo que le garantiza la primacía y la izquierda no.

En la lucha por el poder la batalla ideológica es capital. Buena parte de la solidez del independentismo viene de ahí: sobre la dialéctica Cataluña-España, el soberanismo ha sido capaz de captar el malestar que comienza a desencuadernar los regímenes europeos, y dotarse de una hegemonía ideológica que la ha convertido en primera fuerza política del país y le ha dado la capacidad de marcar los hitos referenciales del espacio social catalán. La izquierda debería aprender esta lección: la batalla ideológica es determinante en política. Lo intentó Podemos con mucho empuje, pero le ha faltado grosor y perspectiva. Lo intentan los comunes. Veremos a dónde llegan. La izquierda se sorprende de la resistencia de la derecha; y el nacionalismo español, de la fuerza del independentismo. Pasar por Gramsci es útil en los tiempos que corren. Quien logra la hegemonía ideológica, gana.

2 . Impostura.

"De una crisis se sale, un ataque terrorista se supera, la disolución de España es absolutamente irreversible". Esta es la frase del ministro Margallo que provocó indignación y mofa en la Diada. Margallo es uno de los miembros del gobierno con fama de tener la cabeza mejor amueblada. Pero hay temas que obnubilan el entendimiento. Y la independencia de Cataluña es uno de ellos. ¿Por qué? Porque es muy difícil para sus adversarios hablar de algo cuando se le niega la posibilidad de ser. De entrada, negarse a reconocer un fenómeno que existe plantea problemas conceptuales serios. Como no se puede decir que no existe, hay que decir que la ley no lo permite, dando a la ley una dimensión fundamentalista impropia de la democracia liberal. Desde el principio Rajoy dejó llevar el peso de la lucha ideológica contra el soberanismo al ministro de Exteriores. Un acto fallido que situaba implícitamente la cuestión catalana en el área de la política internacional y denotaba una preocupación manifiesta por la imagen del independentismo en el extranjero. La frase de Margallo es una excursión a los tiempos premodernos. La comparación con el terrorismo es ofensiva (para las víctimas y para los catalanes). Pero sobre todo es relevante la idea de nación que contiene: los perdedores de la crisis o las víctimas de un atentado son accidentes en la larga historia de la patria. Lo que no tiene retorno es que la patria se vea rota, mutilada, en su sagrada condición. Margallo expresa la gran impostura nacionalista: hacer de la patria un trascendental más allá de la voluntad de los ciudadanos.

ARA

Hizkuntza eta identitatea

Joxe Manuel Odriozola

Hizkuntzaren eta identitatearen arteko harremanaz Victor Morenok (*Identidad lingüística*, *Gara*, 2016-07-17) dauzkan iritzi batzuk zuzenak iruditzen zaizkit hizkuntzaren eta «sistema soziokulturalaren» arteko loturaz diharduenean. Baina bere ideiak oso zalantzagarriak, eta, are, kritikagarriak direla esango nuke «sistema nazionalaz» edo «nazio-identitateaz» diren bezainbatean. Bere iritziak jorratzeko, berriz, modu bat besterik ez dagoela uste dut: ideia horietako batzuk banan-banan xehatzea.

Hasteko, hizkuntzaz mintzo dela zera dio: «*parece extraño que se la considere como nota imprescindible de la identitad individual y colectiva*» (Iparraldeko irakurleak barkatuko ahal dit aipuak itzuli gabe ematea; bidenabar esateko, artikulu hau ustez argitaratu behar zuenak ez du onartu nahi, hizkuntzak erdal nazio espainola sendotu egiten duela eta nazio euskalduna minorizaziora kondenatu). Giza identitatea sozializazioaren sorkari bat baldin bada, identitatea jainkoa bezala leku guztietan dago. Beraz, hizkuntzaz haratago ere beti dago identitatearen ezaugarria gizakion nortasun egituran. Baina baldin eta urlia nazio eta hizkuntza arazoak gurutzatutako komunitate batean jaio eta bizi bada, orduan hizkuntzaren aferak eragin nabarmena izango du harengan. Diodana egia izateak ondorio hauxe du: Morenok uste duenaz bestera, urliaren nortasun indibidualaren eta identitate kolektiboaren zer-nolakoan eragin ukaezina duela hizkuntzaren auziak.

Goazen aurrera: «*Nadie como los dictadores han dado tanta importancia a la lengua de los demás para destruirla. Pensaban que mataban un pueblo destruyendo su lengua. Olvidaban que el pueblo es mucho más que la lengua que habla*». Diktadoreak? Zoaz Ipar Euskal Herrira eta galde iezaiezu hango euskaldunei zenbat diktadore izan dituzten XX. mendean euskaldunak munduko mapa linguistikotik erauzteko. Bai, jakina, herria hizkuntza baino gehiago da, baina lehen Euskal Herria eta euskaldunak zeuden lurraldean orain Frantzia eta frantsesak daude, alde honetan Espainia eta espainolak dauden bezala. Herriak bizirik jarraitzen du noski, ez da gertatu erabateko genozidiorik hitz horren zentzu hertsian, baina eragin duten etnozidioak pertsonak «diferente» bihurtu ditu.

Goazen beste korapilo batera: «*La lengua, más que instrumento de comunicación, es dispositivo organizador de lo que vivimos. Con la lengua estructuramos la realidad, pero no la creamos. Y no existen lenguas que organicen y estructuren la realidad mejor que otras*». Lehenengo esaldian egiten den hizkuntzaren definizioa egokia iruditzen zait: hau da, hizkuntza norbanakoaren eta bizitza sozialaren eratzaile. Badu «baina» bat: errealitatearen sorkuntza hizkuntzaz haraindi dagoela iradokitzen digu. Alegia, errealitatearen sorkuntzan hizkuntzak ez daukala eskurik pentsarazten digu. Morenok jakin beharko luke Errealitatea bi errealitatek osatzen eta sortzen dutela: hala nola errealitate «errealak» eta errealitate «sinbolikoak». Bigarren hau, hizkuntza tarteko, ez da aurrenekoaren «isla» hutsa, berezko eragin sozialа dauka. Hizkuntza, aldi berean, Errealitatea sortzen duen errealitate (sinbolikoa) da. Bukatzeko, hirugarren esaldiak ere badu «akats» txiki bat: gaurko gizarte modernoari dagokionez, funtzio nazionalak betetzen dituen hizkuntza batek modu eraginkorrean egituratzen du Errealitatea; aldiz, estatus minorizatu batean dagoen eta soziologikoki funtzio diglosiko eta etnokultural soilaren arabera diharduen mintzairak ezin du gizarte errealitaterik ez sortu ez egituratu. Morenok nik bezain ondo daki gurean dauden hizkuntzen artean zeinek zer estatus eta funtzio erreal daukan.

Bestalde, errealitateaz, sistemaz, identitateaz eta abarrez mintzo garenean ez bide gara gai modu pluralean pentsatzeko. Hona horren adibide bat: «*La lengua no unifica conductas; tampoco, pensamientos*». Jakina, zentzu batean bederen, hizkuntzak ez du jokamolderik ezaugarritzen sistema sozialari eta ekonomikoari dagokienez; ezta pentsamolderik ere hartaratzen. Haatik, Pernandoren egiak esaten jarraitu beharko dugu nazkatu arte: hizkuntzak jokamoldeak eta pentsamoldeak ezaugarritzen eta baldintzatzen ditu sistema edo identitate nazionalaz den bezainbatean. Irungo espainola erreferentzia-sistema nazional espainolean bizi da, Hendaiako frantsesa frantsesean bizi den bezalatsu. Eta jende horren jokamoldean eta pentsamoldean hizkuntzaren egitatea erabakigarria da: besteak beste, bakoitzaren erreferentzia-sistema nazionalean bizitzeko hizkuntza ezinbesteko «dispositiboa» duelako.

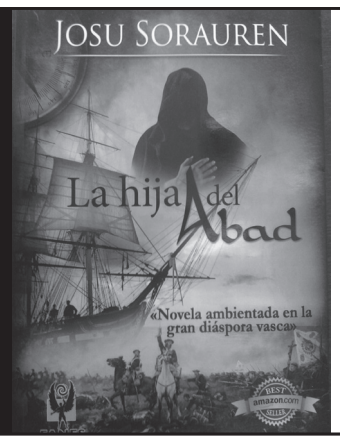
> Giza identitatea sozializazioaren sorkari bat baldin bada, identitatea jainkoa bezala leku guztietan dago

Victor Moreno ez dator bat tesi honekin: «*Hay quienes sostienen que al hablar castellano adquirimos la 'identidad española', no solo en términos administrativos y burocráticos, sino en un nivel más profundo y raigal. Y ello porque la lengua sigue juzgándose como clave definitiva en la adquisición de la identidad. La lengua de cada Nación sin Estado posibilita una identitad específica y una forma de ser*».

Beste behin ere esango dugu eskuineko abertzale ia guztiek eta ezkerreko gehienek onartu nahi ez duten «egia» bat: alegia, hizkuntza espainolak nazio espainolean integratzen gaituela gure borondatea gorabehera. Frantsesarekin gauza bera. Sentitzen dut, baina horrela funtzionatzen du afera honek: funtzio nazionalak betetzen dituen hizkuntza hegemoniko batean bizi baldin bazara nazio horren sistema kulturalean eta sozialean integratuko zara. Baina nire kontzientzia nazionala abertzalea balitz? Ni nola integratuko naiz Espainian edo Frantzian nik independentzia nahi badut gure herriarentzat? Berriro sentitzen dut zure nahigabea: zure sentimendu eta zure ideologia politikoaren gainetik eta azpitik funtzionatzen du Errealitate nazional linguistikoak eta kulturalak, eta, ondorioz, bizitzaren erreferentzia-mundu hori sistema nazional espainolak edo frantsesak egituratzen badu, zu ez zara zure eskuko. Ez da banakoaren borondate kontua, Errealitate nazionalaren kontua da.

Hizkuntzak gugan daukan garrantzia hizkuntza hautemateko daukagun ikusmoldearen araberakoa izan ohi da. William F. Mackey-k zioen bezala hizkuntza «komunikazio-sistema» bat besterik ez bada, ez du askorik balio: «edozein hizkuntzak balio du gizartea funtzionarazteko»; aldiz, «hizkuntza, kultura bakoitzak eratutako kategorien arabera unibertsoa ulertzeko bide ematen duen errepresentazio—sistema bada, orduan, hizkuntza hori baztertzea gizakiaren identitatearen aurkako erasotzat hartuko da». Hizkuntza minorizatuko hiztunek maizenik lehendabiziko interpretazioaren esanera jokatzen dute; hizkuntzaz bigarren pertzepzioa dutenak, ordea, hizkuntzagatik heriotzaraino borroka daitezke Ukrainako eskualde batzuetan errusiazale batzuek iradoki izan duten moduan.

Berria



LA HIJA DEL ABAD

Josu Sorauren

Editorial Fanes (2016)

336 páginas

Hitchcock VS Orson Welles

Beñi Agirre

Niri galdetu izan bazidaten euskaldunon kultura munduari erakusteko bietatik nork egin duen lana, ez nuen Hitchcock aukeratuko. Esangabe doa Hitchcock asko estimatzen dudala, bere obrak zirrargarriak direla eta esker ona merezi duela Bertigo filma Zinemaldira ekartzeagatik. Baina, zer esan zuen Hitchcock Donostiari edo euskaldunei buruz?

Erakusketa bat (beste bat) antolatu dute zinemagile ingelesaren 1958ko bisitaldia gogoratzeko. Hitchcock "Vertigo" filma aurkeztera etorri zen Donostiara eta erakusketak argazki bilduma sorta bat erakusten ditu: Hitchcock Miarritzen, Hitchcock Rolls-Royce batean, Maria Cristina Hotelean, Pasaian, Lourdesen…

> Donostia 2016 Europako Kultur Hiriburua ez dago pentsatuta kultura sustatzeko, turismoa hutsala baizik

Orson Welles, ordea, etorri, ikusi eta kontatu egin zuen Euskal Herria eta euskaldunon bizitza filma labur batzuen bidez. Filma hori Interneten ikus daiteke: **https://youtu.be/hJIKx3NPuts** helbidean. Horretan, Orsonek duintasunez jartzen gaitu, jartzen du gure kultura, munduaren begietan. Baina hori ez zaie gehiegi interesatzen erakusketa antolatzaileei. Donostia 2016 Europako Kultur Hiriburua ez dago pentsatuta kultura sustatzeko, turismoa hutsala baizik.

Kazeta: nabarralde

Zuzendaria: Angel Rekalde
Editorea: M. Mindegia
Diseinua: Nabarralde

Laguntzaileak: Joseba Asiron, Mikel Sorauren, Jon Urruxulegi, Eneko Bidegain, Pello Guerra
Josep Ramoneda, Joxe Manuel Odriozola, Luis Mª Mtz Garate

IN! INDE! INDEPENDENCIA!!

Luis Mª Mtz Garate

Con la de 2016, desde 2012 se han cumplido cinco 'diadas' en las que el pueblo catalán ha manifestado ante todo el mundo su voluntad de constituirse como Estado, como sujeto político en el mundo; en un mundo "hecho de naciones", que diría Joan Francesc Mira, pero también, y sobre todo en los tiempos actuales, "hecho de estados". Si no eres un Estado, no existes.

El salto cualitativo que supuso la Diada de 2012, que se preveía como una simple reivindicación autonomista tendente, tal vez, a pedir un 'concierto/convenio' económico con el Estado español y pasó a ser la primera gran exigencia independentista, se ha visto ratificada un año más en el mismo sentido.

IN! INDE! INDEPENDENCIA!!! era el grito unánime, coreado en 2012 y también en 2013 y 14, diadas de las que he sido testigo presencial activo, al igual que la de este 2016. Nunca se ha escuchado voz alguna reivindicando el 'federalismo' ni el 'derecho a decidir'. Se reclamaba el primero de lo derechos humanos: la libre disposición de un pueblo, su independencia. El 'federalismo' era algo obsoleto, del 'paleolitico' político. El 'derecho a decidir' como un elemento constitutivo de cualquier sociedad que aspirase a ser considerada democrática, pero que no reflejaba en plenitud la reivindicación democrática del pueblo catalán.

Diada descentralizada

La Diada de este año ha presentado un formato descentralizado, más 'casual', tal vez más próximo a la 'terra', tan importante en la memoria catalana. Esto ha permitido, en mi opinión, un conjunto más espontáneo, con un nivel más discreto de normas a seguir. Que si un color por aquí, que si los unos por un lado, los del otro color a la izquierda... Pero con la misma e intensa reivindicación: la independencia de Cataluña. Desde los micrófonos se hablaba mucho de la "República catalana", pero el grito unánime era ¡Independencia!

Esta Diada descentralizada tenia retos importantes en dos ciudades relativamente "frías" con relación al 'proceso': Lleida y Tarragona. En ambas el envite ha sido superado con éxito. En Tarragona fui testigo de lo que se afirma ha sido la mayor manifestación de su historia. Las "tierras del Ebro" tienen innumerables agravios históricos añadidos a los del conjunto catalán y lo expresaron el domingo pasado en la vieja Tarraco.

No se puede pasar por alto la presencia en las manifestaciones de los representantes de lo que en Cataluña se conoce como "los comunes", es decir el conjunto de "Catalunya si es pot", "En Comú Podem" y el mundo que se engloba en torno a la marca "Podemos". La participación de la alcaldesa de Barcelona, Ada Colau, es su expresión más clara. Su presencia no estaba marcada por un territorio propio, distinto, sino que formaban parte del conjunto y su reivindicación independentista. Podrán, después, decir lo que quieran, pero estaban allí. Es un dato muy positivo de la capacidad de convocatoria e integración del independentismo catalán. De la vía democrática que sigue Cataluña.

¿Que hay dudas, incógnitas, problemas por resolver? Por supuesto. Y de difícil planteamiento y resolución. Las principales proceden de la capacidad de quienes hoy ejercen como "clase política" en Cataluña. Ante muchas de las declaraciones de sus "líderes", incluso tras una jornada tan memorable, surge la duda sobre la dificultad de superar su mentalidad "autonomista" (todavía políticamente española, sin una desconexión real, con mentalidad de Estado independiente). Planea, ominosa, una visión en la que el objetivo sigue siendo la "hegemonía" autonómica, no la constitución de un Estado libre, independiente.

No obstante, tras jornadas como la de el pasado domingo, prevalece la confianza en un pueblo que no atiende ya los "cantos de sirena" del régimen hispano. Régimen que, por otra parte, poco tiene que ofrecer a "sus" naciones sometidas, como Navarra o Cataluña, que no sea seguir en la sumisión, la decadencia y, a la postre, la extinción.

nabarralde
kulturekimenaketasustapenakiniciativasypromocionesculturalesiniciativesetpromotionsculturelles

Eman izena nabarkide izateko
Hazte socio de Nabarralde

info@nabarralde.com · www.nabarralde.com · (34) 948 21 10 57 · Bidankoze kalea 3 · 31014 · Iruñea/Pamplona/Pampelune · NAFARROA-NAVARRA-NAVARRE · DLNA: 2449/2005 · ISSN 1885-2181

Izen - abizenak Nombre y apellidos:

Helbidea / Dirección: **Herria** / Población:

Posta kodea / Código postal: **Hizkuntza** / Idioma:

E-mail: **Tel: Mugikorra /** Móvil **Finkoa /** Fijo

Kuota / Cuota (12€ **Hilero** / Mensuales) • **35 urtez azpikoek** / menores de 35 años (8€ Hilero / Mensuales) **Erakundeak** / Entidades: (Hitzarmenaren arabera / Según convenio)

Kontu zenbakia / Nº de cuenta (IBAN 24 dígito): **ENA** / DNI:

Ekarpenak PFEZ aitorpenean kengarri dira / Las aportaciones son deducibles del IRPF